



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

octobre / October 2018

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

Description	octobre 2018 October 2018	septembre 2018 September 2018	Comparatif 2017 Comparative 2017	Cumulatif année 2018 Cumulative Year 2018	Comparatif année 2017 Comparative Year 2017
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	993	985	997	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$828,691	\$781,869	\$789,007	\$8,351,063	\$7,872,558
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels (Max. 450)	442	450	445	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$277,680	\$280,033	\$281,812	\$2,822,209	\$2,800,738
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	69	66	62	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1435	1435	1442	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	<b>\$1,106,371</b>	<b>\$1,061,902</b>	<b>\$1,070,819</b>	<b>\$11,173,272</b>	<b>\$10,673,296</b>

<b>SERVICES À LA PETITE ENFANCE / EARLY YEARS SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'inclusion Number of children served per municipality without the Inclusion Services</b>	<b>octobre / October 2018</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	25
Garderie Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Original)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Pleasant Corners School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	191
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	12
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
AFSEEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Curé Labrosse School - St-Eugène)	
<b>Canton Nation Township</b>	38
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / Limoges)	
Garderie St-Albert	
Garderie Les P'tits Cœurs de Limoges	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	59
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	92
AFESEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
AFESEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	88
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (Ecole St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	55
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	1
<b>Montant total des enfants desservis par les Services à la petite enfance/Total number of children served by the Early Years Services</b>	<b>561</b>
<b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	362
<b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	27
<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	3
Enfants en garde formelle/Children in formal care	47
<b>Plan d'expansion des Services de garde d'enfants / Child Care Expansion Plan</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	139
<b>Entente Canada-Ontario sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants / Canada-Ontario Early Learning and Child Care Agreement</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	275

<b>Services à l'inclusion pour enfants à besoins particuliers/Inclusion Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	<b>114</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served	<b>105</b>
Enfants en attente de services pour besoin immédiat / Children awaiting services for immediate need	<b>0</b>
<b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>	
<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b>
Canton Champlain Township	<b>2</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>9</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>
Canton Nation Township	<b>2</b>
Canton Russell Township	<b>2</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>5</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>2</b>
Village Casselman Village	<b>3</b>
<b>Total</b>	<b>26</b>
<b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b>	<b>105</b>
<b>Services à la petite enfance - Général / Early Years Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	675
Familles désservies / Families receiving services	608
Enfants en attente de services pour besoin immédiat / Children awaiting services for immediate need	0

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>	<b>octobre / October 2018</b>	
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	210
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	67
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	99
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	101
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	9
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	43
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>600</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	60
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	29
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	17
472 rue Church Street - Russell	30	36
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>156</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>756</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2018/ Cumulative 2018</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$126,104</b>	<b>\$1,258,354</b>

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2018</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2018</b>	<b>Familles / Families 2017</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2017</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	16	51	15	47
Ville de / City of Rockland	168	114	166	108
Ville de / Town of Hawkesbury	248	186	217	166
Village de / Town of Russell	N/A	38	N/A	47
Village de / Town of Casselman	50	N/A	26	N/A
<b>Total</b>	<b>482</b>	<b>389</b>	<b>424</b>	<b>368</b>
<b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>				
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2018</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2018</b>	<b>Familles / Families 2017</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2017</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	25	0	30
Domaine Chatelain, Alfred	75	0	76	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	78	0	73	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	229	0	205	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	154	0	138
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	25	0	28
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	8	0	13
Domaine des Érables , Rockland	222	0	210	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	92	0	87
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	10	0	17
Villa St-Paul, Plantagenet	0	12	0	17
Apartement Villejoie	0	7	0	7
L'Escale, St-Isidore	0	8	0	8
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	43	0	37
<b>Total</b>	<b>604</b>	<b>384</b>	<b>564</b>	<b>382</b>
<b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>1086</b>	<b>813</b>	<b>988</b>	<b>790</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																													
				Alfred & Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell							
				F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a					
<b>Logement public / Public Housing</b>		311 unités/units								12	14					19			154	82								30	
<b>Logement à but non lucratif/ Non-Profit Housing</b>		500 unités/units		25	75			34			66		25	32					86	40			50					67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular		67 unités/units				2												1	44	20								
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities	Régulier	17 unités/units			1							5		3				1		7								
		Services de soutien/ support services	9 unités/units												9														
	Plan d'assistante local avec soutien à l'hébergement / Planned Assistance for Local Sustainable Housing (PALSH)	Allocations de logement / Housing Allowance	2 unités / units in total																		1			1					
	Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)	Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance	118 unités / units in total	1	1	6	1	5	5		2	2	5	17	15				2	9	38							6	3
<b>Logement abordable/ Affordable Housing</b>	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)		25 unités/units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury										3	8						17	11		25						
<b>Total général - Grand Total</b>		<b>Unités/units</b>		26	76	7	3	39	5	12	82	2	38	76	27				244	192	77	0	75	1	0	103	3		

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)